

Πιζθο	le cheval	The horse	الحصان
Ερσοχι, ερφοτ `εβολ, ερ'ι, εφερ `εβολ `ΝΚΕСОП, `μ'φρητ `ΝΟΥΝΙΨΓ `ΝΩΝΙ `ετε πιμωου θουελε φηετσοι αφχω εβολεεν πισιει, περ'εφρ `μ'φρητ `μπισαρι, νερσαλαυχ `μπιστρουθος, ΝΕΜ ουιηε `μπιουωνΨ, ΝΕΜ πιψιτ `ντε πιμαε `μβαγορ	Il attaque, il fuit, il vient, il s'échappe, tous ensemble, Comme un gros rocher renversé par un torrent venu d'en haut. Il a des flancs d'antilope, des pattes d'autruche, une vitesse de loup et un saut de petit renard.	It assails, it flees, it comes, it escapes, all together, Like a large rock brought down by a torrent from above. It has Sides of Antelope, legs of ostrich, Speed of wolf and Leap of a little fox Emro'o Elkais	مِكْرٌ مِغْرٌ مُقْبِلٌ مُدْبِرٌ مَعًا كَجَلْمُودٍ صَخْرٍ حَطَّةِ السَّيْلِ مِنْ عَلٍ لَهُ أَيُّطَلَا ظَنِّي وَسَاقًا نَعَامَةً وَأَرْحَاءَ سِرْحَانٍ وَتَقْرِيْبٌ تَنْقُلُ امرؤ القيس
Εμροου Ελκαε	Emro'o Elkais		

Imru' al-Qais Junduh bin Hujr al-Kindi was an ancient Arabian king and poet in the late 5th and early 6th century, and also the last king of Kindite. He is sometimes considered the father of Arabic poetry

Imru' al-Qays ibn Hajr ibn al-Harith al-Kindi (500 - 540); An Arab poet of high standing. He emerged during the pre-Islamic period. He is considered the head of the Arab poets and the most prominent of them in history. He was described as the most poetic of people. He is the author of the most famous Hanged Poems¹. He was known and famous by his nickname "Imru' al-Qays", and historians disagreed about his name. It was said that Jandah, Handaj, Malika, and odai, and he was from the Kinda tribe. He is known in Arabic classical books by several titles, including: the misguided king and the one with sores, and he was nicknamed Abu Wahb, Abu Zaid, and Abu Al-Harith. Ibn Qutaybah² narrated that Imru' al-Qays was from the people of Najd³, and that the lands he described in his poetry were all the lands of the Banu Asad. This poet traveled to various places in the Arabian Peninsula, and reached Constantinople, the capital of the Romans.

امرؤ القيس جنديه بن حجر الكندي كان ملكاً عربياً قديماً وشاعراً في أواخر القرن الخامس وأوائل القرن السادس، وأيضاً آخر ملوك قبيلة كندة. ويعتبر أحياناً أبو الشعر العربي.

أَمْرُؤُ الْقَيْسِ بِنُ حُجْرُ بِنُ الْحَارِثِ الْكِنْدِيِّ (500 - 540)؛ شاعر عربي ذو مكانة رفيعة، برز في فترة الجاهلية، ويُعد رأس شعراء العرب وأبرزهم في التاريخ ووصف بأنه أشعر الناس، وهو صاحب أشهر معلقة من المعلقات. عُرف واشتهر بلقبه، واختلف المؤرخون حول اسمه، فقيل جندج وحندج وملبيكة وعدي، وهو من قبيلة كندة. يُعرف في كتب التراث العربية بألقاب عدة، منها: الملك الضليل وذو القروح، وكُني بأبي وهب، وأبي زيد، وأبي الحارث. و روى "ابن قتيبة" أن "امرأ القيس" من أهل نجد، وأن الديار التي وصفها في شعره كلها ديار بني أسد. وقد تنقل هذا الشاعر في مواضع متعددة من شبه الجزيرة العربية، ووصل إلى القسطنطينية عاصمة الروم

¹ Hanged poems [Al Mo'al-lakat, in Arabic] , arabs in pre-islamic period used to write poems and to hang them on the walls of AIKa'ba*, in Mecca. { *AIKa'ba is a stone building at the center of Islam's most important mosque and holiest site, the Masjid al-Haram in Mecca, Saudi Arabia. }

² Ibn Qutaybah, c. 828 – 13 November 889 CE / 213 – 15 Rajab 276 AH) was an Islamic scholar of Persian descent. He served as a judge during the Abbasid Caliphate, but was best known for his contributions to Arabic literature.

³ Najd is a place in Saudi arabia.

ترجمة القصيدة باللغة العربية المعاصرة:

إنه يهاجم، يهرب، يأتي، يهرب، كل ذلك معاً، كصخرة كبيرة أسقطتها السيول من مكان مرتفع
له جوانب الغزال وأرجل النعامة وسرعة الذئب وقفزة الثعلب الصغير
امرؤ القيس

Ουερμηνια εεν Οσαμα Θαπετ

Translated by Osama Thabet

ترجمة أسامة ثابت